



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Françoise & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

I. Pour prier & exhorter. Zu bitten und zu ermahnen.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

Combien nous faites-vous payer le vin?

Six gros la bouteille.

Apportez-en encore une, & nous vous donnerons demain matin sept écus & seize gros en deſſinant.

Quand il vous plaira.

Donnez ordre, qu'on nous donne des draps blancs.

Les draps, que vous aurez, ſont blancs leſſive.

Faites-nous éveiller demain de bonne heure, je vous en prie.

Je n'y manquerai pas.

A Dieu!

Messieurs, bon ſoir!

Wie viel müſſen wir für den Wein bezahlen?

Sechs Groschen für die Flaſche.

Bringet uns noch eine Flaſche, ſo wollen wir euch morgen früh beym Frühſtücken die 7. Uhr. 16. Groschen bezahlen.

Wann es euch belieben wird.

Befehlet, daß man uns weiſſe Bettlacken gebe.

Die Bettlacken, ſo ihr haben ſollt, ſind mit Lauge weiß ge- waſchen worden.

Lasset uns morgen zeitig auf- wecken, ich bitte euch dar- um.

Es ſoll nicht daran fehlen.

Gott befohlen!

Ihr Herren, gute Nacht!

II.

Recueil de quelques manieres de parler François les plus ordinaires & les plus nécessaires à ſavoir.

Auszug einiger der gemeineſten und nöthigſten Franköfiſchen Redens-Arten, ſo in der täglichen Unterredung gebrauchet werden.

I. Pour prier & exhorter.

Mon cher Ami, faites-moi ce plaisir.

Mon cher Monsieur, faites-moi cette grace, ce plaisir, cette faveur &c.

Zu bitten und zu ermahnen.

Mein liebster Freund, thue mir den Gefallen.

Mein liebster Herr, erweiſet mir dieſe Gütigkeit, dieſen Gefallen, dieſe Höflichkeit, dieſe Gunſt, u. ſ. w.

C c

Mon

Mon amour, mon mignon.	Mein Wertheſter, mein Merkwürdiger.
M'amie.	Meine Wertheſte, mein lieber Herz.
Ma mignonne.	Mein liebes Leben.
Mon tout, tout ce que j'aime.	Mein alles, alles was ich liebe.
Mon eſperance.	Meine Hoffnung.
Mon coeur, mon ame, eh! je vous prie; eh! je vous conjure.	Mein Herz, mein Seelen, ich bitte; eh, ich beſchwöre euch.
De grace!	Ey lieber!
Faites-moi la grace, (la faveur.)	Ehut mir doch dieſen Gefallen.

2. Pour faire civilité.

Vôtre Serviteur Monsieur.
Vôtre très-humble ſerviteur.

Je ſuis tout à vous.
Je vous baiſe les mains.
Je vous remercie.
Je vous rends graces.
Faites fonds ſur moi.
Voyez, ſi je ſuis capable de vous ſervir.
Commandez-moi.
Diſpoſez de vôtre ſerviteur.

Vous n'avez qu'à dire, qu'à commander.
J'attends vos commandemens.
Puiſque vous le voulez ainſi.
Vous êtes le Maître.
A vôtre ſervice.
Je vous ſuis obligé.
Je vous ſuis infiniment obligé.
Je ne ferai pas cette faute.

Höſlichkeit zu erweiſen.

Uer Diener, mein Herr.
Euer gehorſamſter Diener.

Ich bin euch ganz ergeben.
Ich küſſe euch die Hände.
Ich dancke euch.
Ich ſage euch Danck.
Verlaſſet euch auf mich.
Sehet, ob ich geſchickt bin, euch dienen.
Befehlet mir.
Gebrauchet euren Diener nach eurem Gefallen.
Ihr habt nur zu ſprechen, nur zu befehlen.
Ich warte auf eure Befehle.
Weil ihr es alſo haben wolt.
Ihr ſeyd Principal.
Zu euren Dienſten.
Ich bin euch verbunden.
Ich bin euch aufs höchſte verpflichtet.
Ich werde nicht einen ſolchen Fehler begehen.